

lésu kah Samáliá ê Chabó Làng

4 Hoalísái Phài ê làng thiaⁿ kóng lésu pí lôháneh siu khah chē bûntô, mā kā khah chē làng kiâⁿ sélé. ² (Kísit lésu púnsin m̄ bat kā làng kiâⁿ sélé, sī l̄ ê bûntô teh kiâⁿ sélé.) ³ lésu chai chit hāng tāichì liáuāu, tòh līkhui lûthài, koh tòtṅg khì Galílaiah. ⁴ l̄ beh trṅgkhì hia tìoh ài kengkòe Samáliá, ⁵ sói lésu tòh lâi kàu Samáliá ê chítê siáⁿchhi, kiòchò Sukhal, i lī lâkop hō i ê kiáⁿ lôséhuh ê hittè tē bô gōa hng, ⁶ lâkop ê kóchéⁿ tòh tī hia. lésu inūi kiáⁿlō̄ kiâⁿ kah chin thiám, tòh chē tī kóchéⁿ piⁿ. Hit sī, chhaputto sī tiongtàu sī.

⁷ Ū chítê Samáliá ê chabó làng túhó lâi chhiūⁿ chúi, lésu tòh kā i kóng, “Chhiáⁿ kā chúi pun Góa lim chítê.” ⁸ (Hit sī, l̄ ê bûntô íkeng jìpkhì siáⁿlāi bé chiáhmh.)

⁹ Hitê Samáliá ê chabó làng tòh kā lésu kóng, “Lí sī chítê lûthài làng, góa sī chítê Samáliá chabó làng, Lí ná ē kā góa thó chúi lim?” [l̄ ē áne kóng, sī inūi lûthài làng kah Samáliá làng bô lâióng.]

¹⁰ lésu ìn i kóng, “Lí nāsī bēngpèk SiōngChú ê unsù, koh chai kā lí thó chúi lim ê sī siáⁿlàng, lí tòh ē khúnkiū l, l̄ tòh ē siúⁿsù lí oáhchúí.”

¹¹ Hitê chabó làng kóng, “Siansiⁿ, Lí bô chhiūⁿ chúi ê khìkū, chit káu chéⁿ koh chin chhim, Lí beh tui tóui chú oáhchúí lâi? ¹² Chit káu chéⁿ sī goán ê chósian lâkop lâu hō goán ê. l̄ kakī kah i ê kiáⁿsun íkíp i ê chengseⁿ, lóng lim chit káu chéⁿ ê chúí. Kám kóng Lí pí lâkop khah tōa?”

¹³ lésu ìn i kóng, “Lim chéⁿchúí ê làng lóng ē koh chhùita, ¹⁴ m̄ koh, lim Góa só beh siúⁿsù hō i ê chúí ê làng, tòh éngoán bē chhùita. Inūi Góa beh hō làng ê chúí, ē tī i ê lâibīn chiâⁿchò chúichôaⁿ, puttoān chhèng chhut lâi, títkau chìnjíp éngseng.” ¹⁵ Hitê chabó làng kóng, “Siansiⁿ, chhiáⁿ kā chítê chúí hō góa, góa tòh éngoán bē koh chhùita, mā m̄ bián ittít lâi chia chhiūⁿ chúí.” ¹⁶ lésu tòh kā i kóng, “Khì kiò lí ê tiōnghu kah lí chòhóe lâi chia.” ¹⁷ Hitê chabó làng kóng, “Góa bô tiōnghu.”

耶穌 kah 撒馬利亞 ê Chabó 人

4 法利賽派 ê 人聽講耶穌比約翰收 khah chē 門徒, mā kā khah chē 人行洗禮。 ² (其實耶穌本身 m̄ bat kā 人行洗禮, 是祂 ê 門徒 teh 行洗禮。) ³ 耶穌知 chit 項 tāichì 了後, tòh 離開猶太, koh 倒 trṅg 去加利利。 ⁴ 祂 beh trṅg 去 hia tìoh ài 經過撒馬利亞, ⁵ 所以耶穌 tòh 來到撒馬利亞 ê 一个城市, 叫做敘加, 它離雅各 hō 伊 ê kiáⁿ 約瑟 ê hit 塊地無 gōa 遠, ⁶ 雅各 ê 古井 tòh tī hia。耶穌因為行路行 kah 真 thiám, tòh 坐 tī 古井邊。Hit 時, 差不多是中晝時。

⁷ 有一个撒馬利亞 ê chabó 人 tú 好來 chhiūⁿ 水, 耶穌 tòh kā 她講: 「請 kā 水 pun 我 lim 一下。」 ⁸ (Hit 時, 祂 ê 門徒已經入去城內買食物。)

⁹ Hitê 撒馬利亞 ê chabó 人 tòh kā 耶穌講: 「祢是一个猶太人, 我是一个撒馬利亞 chabó 人, 祢 ná ē kā 我討水 lim? 」 [她 ē áne 講, 是因為猶太人 kah 撒馬利亞人無來往。]

¹⁰ 耶穌應她講: 「你若是明白上主 ê 恩賜, koh 知 kā 你討水 lim ê 是啥人, 你 tòh ē 懇求 祂, 祂 tòh ē 賞賜你活水。」

¹¹ Hitê chabó 人講: 「先生, 祢無 chhiūⁿ 水 ê 器具, chit 口井 koh 真深, 祢 beh tui tó 位取活水來? ¹² Chit 口井是阮 ê 祖先雅各留 hō 阮 ê。伊 kakī kah 伊 ê kiáⁿ 孫以及伊 ê 精牲, lóng lim chit 口井 ê 水。Kám 講祢比雅各 khah 大? 」

¹³ 耶穌應她講: 「Lim 井水 ê 人 lóng ē koh 嘴乾, ¹⁴ m̄ koh, lim 我所 beh 賞賜 hō 伊 ê 水 ê 人, tòh 永遠 bē 嘴乾。因為我 beh hō 人 ê 水, ē tī 伊 ê 內面成做水泉, 不斷 chhèng 出來, 直到進入永生。」 ¹⁵ Hitê chabó 人講: 「先生, 請 kā chítê 水 hō 我, 我 tòh 永遠 bē koh 嘴乾, mā m̄ 免一直來 chia chhiūⁿ 水。」 ¹⁶ 耶穌 tòh kā 她講: 「去叫你 ê 丈夫 kah 你做伙來 chia。」 ¹⁷ Hitê chabó 人講: 「我無丈夫。」

耶穌 kā 她講: 「你講你無丈夫, 確實是

lésu kā i kóng, “Lí kóng lí bô tiōnghu, khaksit sī áne. 18 Lí bat kah gōê lāng kiathun, m̄ koh chitmá kah lí tòà chòhóe ê, pēng m̄ sī lí ê tiōnghu. Lí áne kóng bô m̄ tiòh.”

19 Hitê chabó lāng kā l kóng, “Siansiⁿ, góa khòaⁿ, Lí sī chit ùi tãigiânjìn! 20 Goán Samáliã lāng ê chòsian lóng tī chitê soaⁿténg teh kèngpài SiōngChú, m̄ koh, lín lúthài lāng khiok kóng kèngpài SiōngChú ê sóchài tiòh tī Êlúsalem.”

21 lésu kóng, “Chabó lāng ah, lí tiòh siongsìn Góa! Sī teh beh kàu à, hit sī lín bē tī chitê soaⁿténg, mā bē tī Êlúsalem kèngpài ThiⁿPē. 22 Lín Samáliã lāng m̄ chai lín teh kèngpài ê sī siáⁿ; goán lúthài lāng khiok chai goán teh kèngpài ê sī siáⁿ, inūi chinⁿkiù sī tùi lúthài lāng lâi ê. 23 M̄ koh, sī teh beh kàu à, sūsit siōng chitmá íkeng kàu à! Hit sī, chinsit ê kèngpài chiá beh ēng simlêng kah chinsêng kèngpài ThiⁿPē. ThiⁿPē tòh sī ài chit khoán ê lāng lâi kèngpài l. 24 SiōngChú sī Sènglêng, sói, kèngpài l ê lāng, tiòh iōng simlêng kah chinsêng lâi kèngpài l.”

25 Chabó lāng kóng, “Góa chai Hit ùi chhengchò Kitok ē Mesíah beh lâi. l lâi ê sī, ē kā goán kóng sōu ê tãichì.”

26 lésu tòh kā i kóng, “Chitmá teh kah lí kóng òe ê Góa, tòh sī Hit ùi Kitok.”

27 Hit sī, l ê buntô trglài, khòaⁿ tiòh lésu kah chitê chabó lāng teh kóng òe, kámⁿchín kiaⁿkí. M̄ koh, in bô lāng m̄ng kóng, “Lí beh chhòng siáⁿmih?”, á sī m̄ng kóng, “Lí ná ē teh kah chitê chabó lāng kóngōe?”

28 Hitê chabó lāng tòh kā i ê chúipân pàng tī hia, kóaⁿkín khì siáⁿlāi, kā lāng kóng, 29 “Lín lâikhi khòaⁿ, ù chitê lāng kā góa kòekhì só chò ê tãichì lóng kóng chhut lâi! Chitê lāng kám ē sī Kitok?” 30 Thiaⁿ tiòh áne, chènglāng tòh tùi siáⁿlāi chhutkhì kìⁿ lésu.

31 Hit sī, buntô khúnkiù lésu kóng, “Lāusu, chhiáⁿ chiáh chitkóa chiáhmih.”

32 M̄ koh, lésu kā in kóng, “Góa ù lín só m̄

áne. 18 你 bat kah 五个人結婚, m̄ koh chitmá kah 你 tòà 做伙 ê, 並 m̄ 是你 ê 丈夫。你 áne 講無 m̄ tiòh。」

19 Hitê chabó 人 kā 祂講:「先生, 我看, 祢是一位代言人! 20 阮撒馬利亞人 ê 祖先 lóng tī chitê 山頂 teh 敬拜上主, m̄ koh, lín 猶太人卻講敬拜上主 ê 所在 tiòh tī 耶路撒冷。」

21 耶穌講:「Chabó 人 ah, 你 tiòh 相信我! 時 teh beh 到 à, hit 時 lín bē tī chitê 山頂, mā bē tī 耶路撒冷敬拜天父。22 Lín 撒馬利亞人 m̄ 知 lín teh 敬拜 ê 是啥; 阮猶太人卻知阮 teh 敬拜 ê 是啥, 因為拯救是 tùi 猶太人來 ê。23 M̄ koh, 時 teh beh 到 à, 事實上 chitmá 已經到 à! Hit 時, 真實 ê 敬拜者 beh 用心靈 kah 真誠敬拜天父。天父 tòh 是 ài chit 款 ê 人來敬拜祂。24 上主是聖靈, 所以, 敬拜祂 ê 人, tiòh 用心靈 kah 真誠來敬拜祂。」

25 Chabó 人講:「我知 hit 位稱做基督 ē 彌賽亞 beh 來。祂來 ê 時, ē kā 阮講所有 ê tãichì。」

26 耶穌 tòh kā 她講:「Chitmá teh kah 你講話 ê 我, tòh 是 hit 位基督。」

27 Hit 時, 祂 ê 門徒 tng 來, 看 tiòh 耶穌 kah chitê chabó 人 teh 講話, 感覺真驚奇。M̄ koh, in 無人問講:「祢 beh chhòng 啥物?」, á 是問講:「祢 ná ē teh kah chitê chabó 人講話?」

28 Hitê chabó 人 tòh kā 她 ê 水瓶放 tī hia, 趕緊去城內, kā 人講: 29 「Lín 來去看, 有一個人 kā 我過去所做 ê tãichì lóng 講出來! Chitê 人 kám ē 是基督?」 30 聽 tiòh áne, 眾人 tòh tùi 城內出去見耶穌。

31 Hit 時, 門徒懇求耶穌講:「老師, 請食一 kóa 食物。」

32 M̄ koh, 耶穌 kā in 講:「我有 lín 所 m̄ 知 ê 食物 thang 食。」

chai ê chiáhmih thang chiáh.”

33 Buntô tòh hōsiong gīlūn kóng, “Kám kóng ū lāng hō I chiáhmih?”

34 Iésu kā in kóng, “Chunhêng chhephài Góa lâi ê Hit Ūi ê chí, koh oānsêng I ê kangchok, he tòh sī Góa ê chiáhmih. 35 Lín kám m̄ sī kóng, ‘Koh sī kògoéh chia h sī siusêng ê sīk’? Góa kā lín kóng, lín khòan sī bīn ê chhânhng, ngókok íkeng sēngsék, thang hó siukoah à! 36 Siukoah ê lāng tit tiòh in ê pòsiú, in ūi éngseng teh chekchū ngókok, thang hō iā chéng ê kah siukoah ê chòhóe hoaⁿhí. 37 Siókgí kóng, ‘Chítê iā chéng, lēnggōa chítê siukoah.’, chit kù ōe sitchāi kóng liáu chin tiòh. 38 Góa chhephài lín khì siukoah lín bô chéngchoh ê chhânhng; pát lāng sinkhó chéngchoh ê, lín teh hunhióng in lôkhó ê sēngkó.”

39 Hit sī, tòa tī hitê siāⁿchhī ê Samália lāng ū chin chē lāng sìn Iésu, inūi hitê chabó lāng chò kiànchéng, kóng, “I kā góa kòekhì só chò ê tāichì lóng kóng chhut lâi.” 40 Sói, Samália lāng lâi kìn Iésu ê sī, tòh khúnkiú I tòa in hia, inūi áne, I tòh tī hia tòa nng jít.

41 Thiaⁿ tiòh Iésu ê tōl liáuāu, ū koh khah chē lāng lâi sìn I. 42 In kā hitê chabó lāng kóng, “Taⁿ goán m̄ sī inūi thiaⁿ tiòh lí só kóng ê ōe chia h sìn, khiok sī inūi goán ū chhinhīⁿ thiaⁿ tiòh, jíchhiáⁿ chai I khaksit sī sèkan ê KiùChú.”

Iésu I Hó Tōakoaⁿ ê Hāuseⁿ

43 Tī hia tòa nng jít liáuāu, Iésu tòh līkhui hia, chiánóng Galílaiah. 44 Iésu kakī bat kiànchéng kóng, tāigiânjīn tī kakī ê kòhiong bē siū lāng chunkèng. 45 M̄ koh, I trglâi kàu Galílaiah ê sī, Galílaiah lāng khiok lóng hoaⁿhí chiaphāi I, inūi in mā ū khì Élusalèm kòecheh, ū khòanⁿkìn Iésu tī chekhī tióng tī hia só chò ê tāichì.

46 Iésu koh lâi kàu Galílaiah ê Kaná, tòh sī I kā chíu piànchò chíu ê sóchāi. Tī hia ū chíu ūi tōakoaⁿ, i ê kiáⁿ tī Kapehnáum teh phòapēⁿ. 47

33 門徒 tòh 互相議論講：「Kám 講有人 hō 祂食物？」

34 耶穌 kā in 講：「遵行差派我來 ê Hit 位 ê 旨意，koh 完成祂 ê 工作，he tòh 是我 ê 食物。 35 Lín kám m̄ 是講：『Koh 四個月 chia h 是收成 ê 時期』？我 kā lín 講，lín 看四面 ê 田園，五穀已經成熟，thang 好收割 à！ 36 收割 ê 人得 tiòh in ê 報賞，in 為永生 teh 積聚五穀，thang hō 掖種 ê kah 收割 ê 做伙歡喜。 37 俗語講：『一个掖種，另外一个收割。』，chit 句話實在講了真 tiòh。 38 我差派 lín 去收割 lín 無種作 ê 田園；別人辛苦種作 ê，lín teh 分享 in 勞苦 ê 成果。」

39 Hit 時，tòa tī hitê 城市 ê 撒馬利亞人有真 chē 人信耶穌，因為 hitê chabó 人做見證，講：「祂 kā 我過去所做 ê tāichì lóng 講出來。」 40 所以，撒馬利亞人來見耶穌 ê 時，tòh 懇求祂 tòa in hia，因為 áne，祂 tòh tī hia tòa 兩日。

41 聽 tiòh 耶穌 ê 道理了後，有 koh khah chē 人來信祂。 42 In kā hitê chabó 人講：「Taⁿ 阮 m̄ 是因為聽 tiòh 你所講 ê 話 chia h 信，卻是因為阮有親耳聽 tiòh，而且知祂確實是世間 ê 救主。」

耶穌醫好大官 ê 後生

43 Tī hia tòa 兩日了後，耶穌 tòh 離開 hia，前往加利利。 44 耶穌 kakī bat 見證講，代言人 tī kakī ê 故鄉 bē 受人尊敬。 45 M̄ koh，祂 trhg 來到加利利 ê 時，加利利人卻 lóng 歡喜接待祂，因為 in mā 有去耶路撒冷過節，有看見耶穌 tī 節期中 tī hia 所做 ê tāichì。

46 耶穌 koh 來到加利利 ê 迦拿，tòh 是祂 kā 水變做酒 ê 所在。Tī hia 有一位大官，伊 ê kiáⁿ tī 迦百農 teh 破病。 47 Chitê 人一聽講耶穌 tui 偕太來到加利利，tòh 去見耶穌，懇求耶穌去迦百農醫治伊 ê kiáⁿ，因為伊 ê kiáⁿ teh beh 死 à。

Chitê lâng chít thiaⁿ kóng lésu tùi lûthài lâi kàu Galílaiah, tòh khì kìnⁿ lésu, khúnkiú lésu khì Kapehnaúm itī i ê kiáⁿ, inūi i ê kiáⁿ teh beh sí à. 48 lésu tòh ká i kóng, “Lín nā bô khòaⁿ tiòh sînjiah kah kîsū, lín tòh choattùi m̄ sìn.”

49 Hitê tōakoaⁿ ká l kóng, “Lāusu, thàn góa ê gín’á iáubōe sí íchêng, kiú Lí lâikhì ká i itī.”

50 lésu ká i kóng, “Lí tngkhì, lí ê kiáⁿ bē sí.” Hitê lâng sìn lésu ká i kóng ê òe, tòh tngkhì. 51 l tngkhì kàu pòanⁿlō̄ ê sî, i ê pòkjin lâi ká i pòkò, kóng, “Lí ê kiáⁿ oah khílâi à.”

52 l tòh mng in, i ê kiáⁿ sī tangsî hó khílâi ê. In ká i kóng, “Chājít epó chít tiám, jiat tòh thèkhì.” 53 In lāupē tòh chai he tútú sī lésu ká i kóng, “Lí ê kiáⁿ bē sí” ê sîkhek. Inūi áne, i kah in choânke ê lâng tòh lóng sìn lésu.

54 Che tòh sī lésu tùi lûthài tnglâi Galílaiah liáuāu, só kiâⁿ ê tē jī ê sînjiah.

48 耶穌 tòh ká 伊講：「Lín 若無看 tiòh 神跡 kah 奇事，lín tòh 絕對 m̄信。」

49 Hitê 大官 ká 祂講：「老師，趁我 ê gín’á iáu 未死以前，求祢來去 ká 伊醫治。」

50 耶穌 ká 伊講：「你 tng 去，你 ê kiáⁿ bē 死。」 Hitê 人信耶穌 ká 伊講 ê 話， tòh tng 去。 51 伊 tng 去到半路 ê 時，伊 ê 僕人來 ká 伊報告，講：「你 ê kiáⁿ 活起來 à。」

52 伊 tòh 問 in，伊 ê kiáⁿ 是 tang 時好起來 ê。 In ká 伊講：「昨日下晡一點，熱 tòh 退去。」 53 In 老父 tòh 知 he tútú 是耶穌 ká 伊講：「你 ê kiáⁿ bē 死」 ê 時刻。因為 áne，伊 kah in 全家 ê 人 tòh lóng 信耶穌。

54 這 tòh 是耶穌 tùi 猶太 tng 來加利利了後，所行 ê 第二個神跡。